



**Конвенция против пыток и других жестоких,
бесчеловечных или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Доклад о посещении Республики Парагвай 13–15 сентября 2010 года в рамках последующих мер * **

Содержание

Пункты Стр.

I. Введение 1–83

II. Организация посещения и сотрудничество 9–104

III. Замечания и рекомендации по итогам посещения в рамках последующих мер 11–674

A. Национальный превентивный механизм 11–164

B. Гарантии предупреждения пыток и жестокого обращения 17–396

C. Положение лиц, лишенных свободы 40–6712

Приложение

Список старших должностных и других официальных лиц, с которыми состоялись встречи делегации 20

I. Введение

1. Действуя в соответствии с положениями пункта 4 статьи 13 Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее именуемого ФПКПП), Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее именуемый ППП) провел свое первое посещение Парагвая в рамках последующих мер в период с понедельника, 13 сентября, по среду, 15 сентября 2010 года.

2. Данное посещение имело целью проверку учета замечаний и выполнения рекомендаций ППП, сделанных по итогам его первого периодического посещения страны 10–16 марта 2009 года и отраженных в соответствующем докладе¹, первоначально препровожденном в конфиденциальном порядке государству-участнику 24 августа 2009 года. 8 марта 2010 года Парагвай представил свои ответы на рекомендации и вопросы, сформулированные ППП². 4 июня 2010 года государство-участник сообщило о своем решении опубликовать этот доклад и разместило его на интернет-странице Министерства иностранных дел Парагвая.

3. В соответствии с положениями Факультативного протокола³ ППП в своей ноте от 12 апреля 2010 года предложил организовать последующее посещение государства-участника. Государство-участник позитивно откликнулось на данное предложение в своей ноте от 22 апреля 2010 года.

4. В состав делегации Подкомитета для целей посещения в рамках последующих мер входили г-н Марио Луис Кариолано и г-н Вильдер Тайлер Соуго (глава делегации). Членам делегации ППП оказывали содействие сотрудники Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ ООН) из Женевы г-н Эрнан Валес и г-н Рикардо Фрейтас да Силва (сотрудник по вопросам безопасности).

5. В ходе этого посещения ППП уделит основное внимание выполнению сформулированных им рекомендаций, особенно касающихся национального превентивного механизма и положения лишенных свободы лиц, содержащихся под стражей в государственной тюрьме Такумбу (город Асунсьон) и в полицейских участках.

6. Помимо посещения мест содержания под стражей, делегация ППП встретила с рядом высокопоставленных должностных лиц и с представителями гражданского общества, список которых приводится в приложении.

7. В настоящем докладе, подготовленном по итогам первого посещения Парагвая в рамках последующих мер, излагаются факты, выявленные ППП в ходе этого нового посещения, и сделанные им соответствующие замечания. В докладе также подтверждаются некоторые из высказанных ранее рекомендаций и отмечается прогресс в деле выполнения тех рекомендаций, которые были реализованы на практике. С целью проверки того, насколько государство-участник следует его рекомендациям, Подкомитет принимал во внимание информацию, полученную из различных источников. К их числу относились беседы с лишенными свободы лицами, представителями органов власти и государственными должностными лицами, а также с представителями гражданского общества; ответы, представленные государством-участником на рекомендации и вопросы, сформулированные в докладе о посещении, проведенном в марте 2009 года; а также средства массовой информации.

8. Наряду с докладом о первоначальном посещении, настоящий доклад является элементом диалога между ППП и властями Парагвая относительно мер по предупреждению пыток и других видов жестокого обращения. ППП рек о мэндуэт государству-участнику опубликовать настоящий доклад, а также распространить его текст среди тех государственных ведомств, которым адресованы соответствующие рекомендации.

II. Организация посещения и сотрудничество

9. ППП желает выразить свою признательность властям Парагвая за помощь на этапе, предшествующем посещению страны, и за содействие в проведении самого посещения. За единственным прискорбным исключением (см. пункт 41), доступ к местам содержания под стражей всегда предоставлялся быстро и без ограничений, а представители руководства посещаемых учреждений проявляли готовность сотрудничать с ППП. Подкомитет также официально отмечает, что его членам был предоставлен неограниченный доступ к лишенным свободы лицам для проведения с ними частных бесед без свидетелей.

10. ППП с большой благодарностью отмечает логистическую поддержку, оказанную делегации отделением Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Парагвае; эта поддержка сыграла важную роль в эффективной организации посещения.

III. Замечания и рекомендации по итогам посещения в рамках последующих мер

A. Национальный превентивный механизм

11. После своего посещения страны в марте 2009 года ППП с удовлетворением отметил процесс, в результате которого был принят законопроект о создании национального превентивного механизма (далее – НПМ), а также выразил удовлетворение по поводу текста данного законопроекта. Вместе с тем в своем докладе ППП также констатировал озабоченность тем обстоятельством, что прохождение упомянутого законопроекта по инстанциям застопорилось, и рекомендовал государству-участнику обеспечить приоритетность законодательной процедуры утверждения законопроекта в целях создания НПМ.

12. В ходе посещения в рамках последующих мер делегация ППП встретила с представителями различных ветвей власти, в том числе с законодателями, и выразила глубокую озабоченность по поводу отсутствия прогресса в деле прохождения упомянутого законопроектом законодательной процедуры. Во время встреч с законодателями делегация ППП была проинформирована о том, что различные сенатские комитеты, на рассмотрении которых находился законопроект, одобрили его⁴. Кроме того, делегация ППП была поставлена в известность о включении законопроекта в повестку дня предстоящих слушаний и о том, что он непременно будет утвержден Сенатом в самое ближайшее время.

13. По завершении миссии в рамках последующих мер делегации ППП стало известно, что Сенат утвердил законопроект. В соответствии с законодательной процедурой страны после утверждения проекта сенатской палатой, выступившей с законодательной инициативой, он подлежит передаче в Палату депутатов, которая должна рассмотреть его и либо принять, либо отклонить его в течение трех месяцев. Если поправок не вносится или же если законопроект не рассматривается в течение указанного времени, он становится законом и единственным остающимся шагом является его обнародование исполнительной властью.

14. ППП с удовлетворением констатирует сообщенный законопроекту новый импульс, о чем свидетельствует его утверждение Сенатом после рассмотрения в течение почти трех лет. Подкомитет также с удовлетворением отмечает, что Сенат не внес никаких существенных поправок в законопроект, сохранивший свою первоначальную направленность, которую ППП считает адекватной. Однако, несмотря на предпринятые усилия и с учетом выводов, сделанных ППП в ходе последующей миссии в отношении положения лишенных свободы лиц, Подкомитет считает, что создание национального превентивного механизма в Парагвае приобретает неотложный характер.

15. ППП напоминает, что создание НПМ является международным обязательством, которое Парагвай взял на себя в соответствии с положениями статьи 17 ФПКПП, и что данное обязательство должно было быть выполнено не позднее чем через один год после вступления в силу этого международного документа для государства-участника (т.е. до 2 января 2007 года). ППП также напоминает, что ответственность за выполнение соответствующего

международного обязательства государства несут все ветви власти. В этой связи, по мнению Подкомитета, нынешняя неспособность Парагвая обеспечить создание, назначение или поддержание НПМ в соответствии с ФПКПП является серьезным случаем невыполнения международных обязательств, взятых по Факультативному протоколу. Подкомитет надеется, что законодательное утверждение НПМ и его последующая реализация произойдут в течение ближайших месяцев.

16. В связи с вышеизложенным ППП рекомендует законодательной власти Парагвая, и в первую очередь Палате депутатов, обеспечить приоритет и четкость прохождения законопроектом о создании НПМ законодательной процедуры и его последующего утверждения. Кроме того, ППП рекомендует другим органам власти государства-участника побуждать законодательную власть к уделению первоочередного внимания законопроекту о создании НПМ с целью его немедленного одобрения. После того, как законопроект будет одобрен и обретет статус закона, ППП рекомендует государству-участнику незамедлительно принять надлежащие законодательные, административные или иные меры, необходимые для обеспечения того, чтобы НПМ в кратчайшие возможные сроки был сформирован и начал эффективно функционировать. Наконец, Подкомитет просит государство-участник не позднее 15 января 2011 года представить информацию о ходе прохождения законопроектом о создании НПМ парламентской процедуры. Как только закон будет промульжирован, ППП просит государство-участник регулярно представлять информацию о реализации НПМ.

В. Гарантии предупреждения пыток и жестокого обращения

1. Нормативно-правовая база

17. *Квалификация пытки в Уголовном кодексе.* В своем предыдущем докладе о посещении страны ППП уже указывал на правовые недостатки и практические трудности, обусловленные ныне закрепленным в статье 309 Уголовного кодекса определением пытки⁵. В этой связи, присоединяясь к предложениям Комитета против пыток⁶, Специального докладчика по вопросу о пытках⁷, Межамериканского суда по правам человека⁸, а также Комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости в Парагвае, Подкомитет рекомендовал обеспечить скорейшее принятие законодательных мер, необходимых для приведения законодательства Парагвая в соответствие с международными договорами, касающимися пыток, и особенно в соответствии со статьей 1 Конвенции против пыток.

18. В ответ на замечания ППП государство-участник не представило информацию о том, каким образом оно намеревается обеспечить выполнение данной рекомендации. Тем не менее Подкомитетом была получена информация, свидетельствующая о наличии представленного одним из сенаторов в мае 2009 года проекта закона о внесении поправок в статьи 236 и 309 Уголовного кодекса, который в настоящее время находится на рассмотрении различных комитетов Сената. ППП приветствует эту инициативу и вновь подтверждает свою рекомендацию в отношении скорейшего приведения определения уголовного преступления пытки в соответствие со статьей 1 Конвенции против пыток. Подкомитет просит государство-участник представить ему копию этого законопроекта.

19. Что касается отсутствия преступления в форме пытки в Военно-уголовном кодексе, то ППП рекомендовал включить в Кодекс определение данного уголовного преступления, соответствующее положениям статьи 1 Конвенции против пыток, и установить меры наказания, соразмерные тяжести такого преступления. Помимо указания на необходимость восполнения этого правового пробела, ППП напоминает, что сфера военной юрисдикции должна ограничиваться нарушениями сугубо военного характера, совершенными военнослужащими, и не распространяться на нарушения прав человека, относящиеся к компетенции национальных судов общей юрисдикции. Государство-участник проинформировало ППП о том, что в настоящее время в процессе рассмотрения находится проект поправок к Военно-уголовному кодексу с целью приведения его формулировок в соответствие с Конвенцией против пыток⁹.

Подкомитет приветствует эту инициативу и просит представить информацию о ходе ее реализации.

2. Институциональные рамки

20. После своего первого посещения страны ППП выразил обеспокоенность по поводу системных недостатков в работе некоторых государственных органов, ответственных за предупреждение пыток, и вынес рекомендации, направленные на их устранение. Во время посещения Парагвая в рамках последующих мер делегация Подкомитета провела встречи с представителями некоторых из этих учреждений. Однако, учитывая короткую продолжительность последующей миссии, делегации удалось посетить не все учреждения, указанные в первом докладе. Поэтому ППП повторяет свои предыдущие рекомендации, которые – и он с сожалением это констатирует – в большинстве случаев не были выполнены.

21. *Управление Народного защитника.* В своем докладе о посещении страны ППП выразил обеспокоенность по поводу методов выполнения Управлением Народного защитника своих обязанностей по работе с лицами, лишенными свободы, и вынес ряд соответствующих рекомендаций¹⁰. Во время встречи Управление Народного защитника представило письменную информацию¹¹, а также устно сообщило о подходах к реализации этих рекомендаций.

22. В отношении поступающих сообщений о пытках и жестоком обращении Управление Народного защитника указало, что оно препровождает такие заявления в прокуратуру, что осуществляется контроль за надлежащей

процедурой по делам заключенных и что на каждого человека, который подает жалобу, ведется индивидуальное досье. Касательно рекомендованной базы данных омбудсмен проинформировал ППП о том, что она будет развернута в недельный срок, начиная с 13 сентября 2009 года. Омбудсмен также сослался на низкое число поступающих жалоб, что обусловлено весьма слабой осведомленностью широких слоев населения о функциях его ведомства.

23. ППП рекомендует государству-участнику:

a) наладить функционирование базы данных Управления Народного защитника, содержащей систематическую информацию о типах и о ступающих жалоб, результатах проведенных расследований и о выработанных рекомендациях. В той мере, в какой это возможно по соображениям сохранения конфиденциальности, такая база данных или ее части должны быть доступны на веб-странице Управления;

b) проинформировать Подкомитет о процессе налаживания функционирования такой базы данных, о ее доступности на веб-странице, а также о ее структуре и содержании;

c) организовать проведение кампаний по информированию общественности о мандате и обязанностях Управления Народного защитника с целью разъяснения его функций и побуждения населения пользоваться предоставляемыми им услугами. Такие кампании должны предусматривать специальный модуль, ориентированный на места содержания лиц, лишенных свободы;

d) предать гласности (при должной защите лиц, которые не хотят разглашения их личных данных) отчеты Управления Народного защитника о посещениях мест лишения свободы, равно как и вынесенные им рекомендации и информацию о соответствующих последующих шагах.

24. *Национальная полиция.* В своем предыдущем докладе ППП отметил, что на сотрудниках полиции лежит вина в применении к задержанным пыток и других видов жестокого обращения и рекомендовал, в частности, провести проверку и инвентаризацию физической инфраструктуры полицейских участков, наладить соответствующую подготовку и профессиональное обучение сотрудников полиции, создать систему подачи жалоб и ввести новую систему регистрации, а также улучшить условия работы полицейского персонала.

25. В связи с рекомендацией Подкомитета об организации профессионального обучения сотрудников полиции по вопросам охраны лиц, лишенных свободы, и по другим аспектам прав человека¹² государство-участник представило информацию о включении предмета "Права человека" в учебные программы различных полицейских академий и школ, о подписании с Международным комитетом Красного Креста соглашения для подготовки инструкторов по правам человека¹³, а также о том, что в период 2009–2010 годов соответствующую программу обучения прошли примерно 200 сотрудников полиции, работающих в "Системе 911" и различных полицейских участках. ППП весьма позитивно оценивает эту информацию и рекомендует, чтобы учебные мероприятия в области прав человека проводились на регулярной и периодической основе, причем с охватом всего полицейского персонала страны.

26. ППП приветствует создание в структуре Национальной полиции (на основании постановления № 542 от 16 сентября 2009 года) Департамента по правам человека, в функции которого входит, среди прочего, инспектирование и оценка инфраструктуры правоохранительных учреждений, оборудованных камерами для содержания лиц, лишенных свободы¹⁴. Подкомитет также приветствует принятие нового плана развития инфраструктуры, предусматривающего сокращение числа полицейских участков, в которых имеются следственные изоляторы, и модернизацию уже существующих объектов. ППП надеется, что эти меры позволят улучшить условия содержания под стражей в полиции, которые в настоящее время, – как указывается ниже в настоящем докладе, – являются крайне неудовлетворительными.

27. ППП также положительно оценивает учреждение на основании Указа № 1811 от 15 апреля 2009 года при Министерстве внутренних дел Управления по правам человека, которое в настоящее время имеет в своем штате шесть сотрудников и которое может стать одним из ключевых элементов системы надзора за деятельностью полиции, о создании которой просил Подкомитет. ППП рекомендует укрепить нынешнюю структуру Управления по правам человека, под ведомственным Министерству внутренних дел.

28. Подкомитет принимает к сведению представленную ему информацию о количестве административных расследований, возбужденных Управлением судебной полиции в отношении сотрудников полиции, причастных к актам пыток или другим видам жестокого обращения, которое увеличилось с 21 в 2004 году до 37 в 2009 году, причем налагаемые санкции варьируются от ареста сроком на восемь суток до увольнения из органов. ППП также принимает к сведению тот факт, что жалобы на жестокое обращение не только влекут за собой проведение административного расследования, но и препровождаются в прокуратуру для возбуждения соответствующего уголовного дела.

29. Для усиления сдерживающего эффекта таких административных санкций ППП рекомендует обнародовать статистические данные о количестве административных расследований и налагаемых наказаниях, и, в частности, доводить их до сведения сотрудников национальной полиции. Кроме того, Подкомитет рекомендует Министерству внутренних дел следить за ходом рассмотрения дел, переданных в прокуратуру. ППП также просит представить информацию о структуре и роли Департамента по внутренним вопросам Национальной полиции и о текущих планах по его укреплению и обеспечению его независимости и эффективности, с тем чтобы он мог проводить беспристрастные расследования.

30. Чиновники Министерства внутренних дел признали необходимость проведения дальнейшей работы по созданию эффективной системы подачи жалоб на действия полиции и обеспечения защиты заявителей от возможных репрессий. В этой связи ППП отмечает важность установления процедур для надлежащего и конфиденциального направления жалоб, подаваемых заключенными, которые позволяют защитить их от возмездия. Представители Министерства сообщили Подкомитету о существовании Центра приема жалоб граждан, куда они могут обращаться по бесплатной телефонной линии, через вебсайт Министерства либо лично. В качестве временной меры на период, пока не будет создана официальная система, ППП рекомендует пропагандировать существование Центра приема жалоб граждан и поставить общественность в известность о возможности подачи в этот Центр жалоб на применение пыток или жестокого обращения со стороны сотрудников полиции. Соответствующие информационные материалы должны включать в себя плакаты для размещения в каждом полицейском участке в пределах видимости задержанных и арестованных, а также в пунктах обслуживания населения, где люди могут подать жалобы на злоупотребления или любое другое нарушение либо неисполнение обязанностей со стороны сотрудников полиции. Такие жалобы должны поступать в независимый орган, правомочный принимать меры (например, Управление по правам человека Министерства внутренних дел), становиться предметом внутреннего разбирательства с целью наложения административных санкций и, при необходимости, переноситься в прокуратуру.

31. В отношении улучшения условий труда сотрудников полиции Министерство внутренних дел сообщило Подкомитету о том, что в 2009 году размер оклада полицейских увеличился на 25% и что планируется разработать новый закон, регулирующий вопросы заработной платы и пособий для специализированного персонала. Вместе с тем, ППП с сожалением отмечает, что, согласно имевшейся у него на тот момент информации, сотрудники полиции по-прежнему не обеспечиваются табельным оружием и вынуждены приобретать его самостоятельно.

32. *Судебная власть.* Во время посещения Парагвая представители ППП имели возможность удостовериться, что чрезмерные задержки в обработке некоторых уголовных дел продолжают пагубно сказываться на заключенных; это проявляется главным образом в переполненности камер и скученности, а также в наличии в тюрьмах страны большого числа неосужденных заключенных. Подкомитет был проинформирован о том, что одной из причин таких задержек является недоукомплектованность Палаты по уголовным делам Верховного суда (поскольку один из судей Верховного суда вышел в отставку, а Конгресс до сих пор не назначил ему замены), вследствие чего она работает на 50% своих возможностей. ППП считает такую ситуацию весьма прискорбной и рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для замещения ушедшего судьи. До вступления нового назначения в силу Подкомитет рекомендует использовать альтернативные способы погашения задолженности Палаты по уголовным делам в сфере судопроизводства, например, путем временно назначенных в ее состав судей как сессионных судов.

33. ППП был также проинформирован о готовности пенитенциарной системы обеспечить перевод заключенных в другие учреждения, где численность контингента меньше, с тем чтобы уменьшить переполненность некоторых тюрем страны или избежать ее. Однако такие переводы встретили возражение со стороны судебных органов (главным образом судей по делам исполнения наказаний) на том основании, что для перевода заключенного из одной тюрьмы в другую требуется предварительное получение судебной санкции. Учитывая высокую переполненность пенитенциарных учреждений, таких как национальная тюрьма Такумбу, Подкомитет считает, что властям государства-участника необходимо оперативно изыскать пути преодоления трудностей, которые в настоящее время препятствуют переводу заключенных в тюрьмы, где имеются лучшие условия. ППП рекомендует государству-участнику в кратчайшие сроки рассмотреть возможные подходы к решению проблемы с переводом заключенных, причем при должном уважении прав лиц, лишенных свободы, в особенности права на поддержание контакта с семьей и права на надлежащую правовую процедуру.

34. *Государственная защита.* Сотрудники Управления государственной защиты, с которыми представители ППП встречались в ходе посещения страны, вновь подняли вопрос об отсутствии в настоящее время у ведомства функциональной независимости и автономии; поскольку не имеется отдельного органического закона, оно является не более чем подразделением Верховного суда. В таком отсутствии автономии со всей очевидностью проявляется неравенство возможностей по сравнению с прокуратурой, которая на протяжении вот уже почти десяти лет (Закон № 1560/2000) является автономным учреждением и потенциал которой – в отличие от системы государственной защиты – заметно возрос. За примером неравного распределения ресурсов не надо далеко ходить. Достаточно просто посетить помещения обоих учреждений: в то время как Канцелярии прокурора отведены несколько зданий с современным оборудованием, Управление государственной защиты размещается на одном этаже Дворца правосудия. Зарплата прокурорских работников также выше, чем у государственных защитников, а может быть даже выше, чем у судей. Эти различия между указанными двумя институтами свидетельствуют об отдаваемом в рамках государственной политики предпочтении модели правосудия с акцентом на уголовное преследование, причем в отсутствие системы гарантий во главе с Народным защитником, располагающей надлежащими людскими и материальными ресурсами. Такая структура отнюдь не может считаться наиболее подходящей для предотвращения пыток и жестокого обращения.

35. Кроме того, согласно представленной Подкомитету информации, на момент подготовки настоящего доклада в стране насчитывалось 112 государственных защитников, работающих по уголовным делам, и 272 судьи по уголовным делам¹⁵, в то время как число прокуроров по уголовным делам (включая заместителей прокуроров) превышало 300 человек. В сфере уголовного правосудия поддержание надлежащего соотношения между численностью государственных защитников и численностью прокуроров и судей различных инстанций (например, один защитник на каждых двух прокуроров, плюс один защитник на каждый суд, в котором проводятся устные

слушания, плюс защитники, необходимые для работы с апелляционными жалобами и на этапе исполнения приговора), в сочетании с наличием системы административной поддержки, а также пропорциональным распределением людских ресурсов между органами прокуратуры и судебными инстанциями, приобретает важнейшее значение для обеспечения обязательного равенства состязательных возможностей.

36. В 2009 году в Парагвае была оказана государственная помощь в защите по 27 654 уголовным делам, т.е. почти вдвое больше, чем в 2002 году. Государственные защитники также привлекаются в качестве стороны защиты по делам большинства лиц, содержащихся в предварительном заключении. Так, например, Подкомитет был проинформирован о том, что производство по делам 70% заключенных, содержащихся в национальной тюрьме Такумбу, велось с участием государственных защитников. Однако на момент посещения 53 из чуть более 100 постов государственных защитников по уголовным делам и по делам несовершеннолетних оставались вакантными. Институт государственной защиты в Парагвае ослаблен и чрезмерно загружен и не в состоянии надлежащим образом гарантировать эффективную правовую защиту.

37. ППП был проинформирован о том, что в ноябре 2008 года в Палату депутатов был представлен проект органического закона о государственной защите. Согласно информации, размещенной на веб-странице этого законодательного органа, законопроект был отклонен двумя комитетами, и с августа 2009 года никаких дальнейших подвижек не наблюдается.

38. ППП вновь подчеркивает важность предоставления бесплатной и профессиональной государственной юридической помощи в целях предотвращения пыток и жестокого обращения, а также необходимость обеспечения эффективного равенства возможностей защиты и обвинения. Подкомитет также подчеркивает, что для эффективного выполнения своей работы служба государственной защиты должна быть функционально независимой и автономной в финансовом отношении. ППП рекомендует государству-участнику, и в особенн о сти его законодательной власти, придать импульс текущей законодательной инициативе или другому законопроекту, который позволит обеспечить функциональную, административную и бюджетную автономию этого механизма.

39. *Прокуратура.* В своем предыдущем докладе ППП выразил обеспокоенность по поводу того, что за период 2000–2008 годов обвинительный приговор был вынесен лишь по одному из 230 дел, связанных с преступлением пытки, что является крайне низким показателем¹⁶. Согласно информации, полученной от прокуратуры¹⁷, за ней – невзирая на положения статьи 24 Закона № 1562/2000 об организационной структуре Прокуратуры – не признаются полномочия надзорного органа для целей проверки физического состояния лиц, лишенных свободы, и условий их содержания под стражей. В ходе посещения Парагвая представители Подкомитета изъявляли желание встретиться с Генеральным прокурором для обсуждения этих и других вопросов, таких, как деятельность подведомственного прокуратуре Управления по правам человека. Однако, хотя они и прибыли на встречу в назначенное время и прождали более 45 минут, Генеральный прокурор не принял членов делегации, которым в конечном итоге пришлось уйти, с тем чтобы не пропустить запланированные встречи с другими лицами. ППП весьма сожалеет о такой ситуации, поскольку она препятствует выработке дополнительных рекомендаций для этого ведомства, играющего ключевую роль в деле предотвращения пыток и жестокого обращения.

С. Положение лиц, лишенных свободы

1. Участки национальной полиции

40. Делегация ППП повторно посетила три из полицейских участков, которые она уже посещала во время своего первого периодического визита в страну, а именно: полицейские участки № 3 и 5 в городе Асунсьон и полицейский участок № 1в городе Сан-Лоренсо. В ходе посещения члены Подкомитета ознакомились с журналами учета задержанных лиц и провели беседы как с руководством и сотрудниками этих участков, так и с лицами, содержащимися под стражей.

41. Что касается полицейского участка № 1в городе Сан-Лоренсо, то Подкомитету приходится с сожалением вновь констатировать (как это уже отмечалось в его предыдущем докладе¹⁸) нежелание старшего полицейского инспектора сотрудничать с членами делегации. На этот раз он, действуя весьма агрессивно, грубо прервал их беседу с задержанными, вынудив временно приостановить посещение. Инцидент был быстро урегулирован благодаря вмешательству Министерства внутренних дел. ППП уведомил местные власти об обстоятельствах случившегося, с тем чтобы государство-участник могло отреагировать соответствующим образом. Подкомитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры к тому, чтобы подобные инциденты впредь не повторялись, и просит держать его в курсе результатов мер, принятых в этой связи.

42. ППП вынужден констатировать очевидное отсутствие прогресса в областях, охватываемых высказанными им рекомендациями. Как явствует из проведенных представителями Подкомитета бесед и опросов, по-прежнему нарушаются те права задержанных, которые служат гарантией неприменения пыток и других видов жестокого обращения (в частности, на доступ к врачу, к адвокату и на уведомление родственника или другого доверенного лица о факте задержания). ППП с особым сожалением отмечает факт повторного получения им достоверных и подробных сообщений о пытках и жестоком обращении со стороны сотрудников полиции.

43. *Регистрация ареста.* На основе информации, собранной во время посещения в рамках последующих мер, Подкомитет вновь с сожалением делает вывод о том, что существующая система регистрации ареста и учета задержаний не претерпела существенных улучшений, что она остается неадекватной и не позволяет обеспечить

надлежащий мониторинг ни прибытия и убытия задержанных лиц, ни соблюдения процессуальных гарантий.

44. Предпочтительной формой ведения учета по-прежнему является т.н. "журнал событий", хотя, как отметила делегация Подкомитет во время посещения, в одном из полицейских участков используется "реестр арестованных", куда заносится информация о дате и времени поступления задержанных лиц. В одном случае был выявлен задержанный, прибытие и убытие которого не было никак зарегистрировано, и не имелось никаких доказательств того, что он находился в полицейском участке. Ввиду особо уязвимого положения, в котором оказываются задержанные лица, ППП во время своего предыдущего посещения уже выражал глубокую обеспокоенность по поводу такого рода фактов.

45. ППП был проинформирован о существовании Постановления № 176 от 10 февраля 2010 года, содержащего распоряжение Главного управления Национальной полиции об учреждении системы обязательной регистрации в соответствии с рекомендациями ППП. Согласно информации, представленной Министерством внутренних дел, и как имели возможность удостовериться представители Подкомитета во время посещения, это постановление пока еще не выполнено. ППП также был проинформирован о существовании проекта по компьютеризации системы журналов учета в полицейских участках города Асунсьон. Подкомитет рекомендует государству-участнику обеспечить немедленное выполнение Постановления № 176. Он также рекомендует как минимум предусмотреть охват в рамках любых планов по компьютеризации учетных записей основной части информации, рекомендованной Подкомитетом для включения в такие реестры.

46. *Информирование задержанных лиц относительно их прав.* ППП разочарован тем, что ни в одном из трех посещенных полицейских участков не удалось обнаружить рекомендованных информационных материалов о правах задержанных лиц, о подготовке которых сообщило государство-участник. **Подкомитет вновь подтверждает свои рекомендации в этом отношении.**

47. *Материальные условия содержания заключенных.* Условия содержания в камерах посещенных полицейских участков остаются плачевными и не отвечают минимальным требованиям с точки зрения гигиены, кубатуры помещений, их минимальной площади, освещения и вентиляции. Эти условия не только не улучшились, но по сравнению с картиной, наблюдавшейся во время предыдущего посещения, даже ухудшились. Поэтому ППП не считает необходимым вновь вдаваться в описание тех камер, которые посетили члены делегации, а вместо этого обращает внимание на информацию, представленную в докладе о посещении, проведенном в 2009 году.

48. Единственной разницей между тем, что наблюдалось в марте 2009 года и в ходе последующего визита в сентябре 2010 года, и о которой, возможно, стоит упомянуть, является наличие двухъярусной койки в камере полицейского участка № 1 в городе Сан-Лоренсо, где во время предыдущего посещения ее не было. Однако двух спальных мест явно недостаточно для пяти арестованных, находившихся в камере на момент посещения. Кроме того, ни в этой, ни в любой из других посещенных камер не имелось никакой мебели (например, стульев или лежанок), позволяющей обеспечить хоть какие-то удобства людям, содержащимся под стражей в полиции в течение многих часов, а подчас и дней. ППП рекомендует оснастить полицейские изоляторы достаточным количеством ковриков и/или стульев.

49. Внимание Подкомитета вновь обратила на себя вопиющая разница между физическими условиями в помещениях для сотрудников полиции, с одной стороны, и условиями в местах, отведенных для размещения задержанных лиц, — с другой. Например, в полицейском участке № 3, всего в нескольких метрах от камеры, делегация ППП обнаружила просторную, светлую и хорошо вентилируемую комнату, которая вполне могла бы быть использована для размещения задержанных лиц. **Подкомитет вновь повторяет рекомендации в отношении материальных условий в камерах полицейских участков, сформулированные в его докладе о посещении, проведенном в 2009 году.**

50. *Длительное содержание под стражей в полицейских участках.* Как сообщили Подкомитету власти государства-участника, длительное содержание под стражей в полицейских участках остается в стране распространенной практикой. Некоторые полицейские участки в Парагвае, действуя во исполнение решения суда, вынуждены содержать задержанных в предварительном заключении подчас по несколько месяцев, хотя для этого они не располагают ни соответствующей инфраструктурой, ни персоналом, ни бюджетными средствами. В своем предыдущем докладе ППП уже осудил такую практику и призвал незамедлительно положить ей конец. **Подкомитет вновь подтверждает свою рекомендацию и далее рекомендует судебной власти и Министерству внутренних дел вступить в диалог с целью достижения соглашения, которое позволит покончить с подобной практикой.**

51. *Утверждения относительно применения пыток и жестокого обращения.* В ходе проведенных встреч и бесед Подкомитет получил свидетельские показания от задержанных лиц, утверждающих, что они подвергались пыткам и жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению. По словам одного из опрошенных заключенных, вначале ему надели наручники, а затем заставили встать на колени, причем один из сотрудников полиции наступил на наручники ногой, тогда как другие наносили задержанному удары по различным частям тела. Заключенный рассказал, что после этого его отвели в уборную полицейского участка, где сунули головой в наполненный мочой унитаз; все это делалось с целью получения признательных показаний. Другой заключенный рассказал членам Подкомитета, как сотрудники полиции, стремясь выбить из него признание вины, затолкали ему в рот влажное полотенце, вызвав чувство удушья. Согласно информации, полученной во время посещения в рамках последующих мер, в стране по-прежнему распространены и другие методы пыток, такие как "подводная лодка на суше" или сдавливание яичек. Подкомитет отмечает, что многие из форм жестокого обращения, на которые он

ссылаясь в своем предыдущем докладе, по всей видимости, продолжают использоваться и в процессе административного задержания. ППП подчеркивает важность рекомендаций, которые он сделал в свое время, особенно отн о сительно необходимости получения сотрудниками полиции регуля рных, четки х и категорически х инструкций по поводу абсо лютного и обязатель ь ного запрещения всех форм пыток и жестокого обращения, а также отн о сительно проведения оперативного и беспристрастного расследования вс я кий раз, когда имеются достаточные основания полагать, что имели место пытки или жестокое обращение, причем даже в случае отсутствия офици альной жал о бы.

2. Пенитенциарные учреждения

52. Делегация Подкомитета посетила национальную тюрьму Такумбу в городе Асунсьон, где она встретила с директором тюрьмы, а также с заключенными. На момент посещения пенитенциарного учреждения в нем содержались 3 154 заключенных, из которых 2 367 находились в предварительном заключении.

53. ППП признает определенный прогресс в деле улучшения инфраструктуры тюрьмы: в некоторые корпуса были построены новые ваннные комнаты, ряд корпусов был переоборудован, а также было увеличено количество коек. Подкомитет с особым удовлетворением отмечает снос печально известного блока одиночного заключения, известного как "Алькатрас", и строительство нового изолятора, который отвечает минимальным требованиям в отношении общих условий содержания, гигиены, естественного освещения и вентиляции. ППП также отмечает принятие мер по сокращению числа лиц, не приписанных ни к какому корпусу и живущих в коридорах (т.н. "pasilleros" или "коридорных заключенных"). По сообщению властей, их численность сократилась до 150 человек, хотя опрошенные заключенные утверждают, что их насчитывается гораздо больше (около 250 человек).

54. Тем не менее эти относительные улучшения полностью теряются на фоне серьезных проблем, с которыми сталкивается, в частности, национальная тюрьма Такумбу, а возможно, и вся пенитенциарная система Парагвая.

55. Глубокую тревогу по-прежнему вызывает явная переполненность тюрем. Например, тюрьма Такумбу рассчитана на размещение 1 200 человек, а количество содержащихся в ней заключенных более чем вдвое превышает ее вместимость. ППП отмечает прилагаемые правительством усилия для увеличения числа коек в тюрьме Такумбу, однако констатирует, что одних этих усилий, принимая во внимание неадекватность тюремной инфраструктуры, будет недостаточно. Подкомитету также известно о планах Министерства юстиции и труда по строительству новых (Педро-Хуан-Кабальеро, Сьюдад-дель-Эсте, Мисьонес, Эмбоскада и т.д.) и переоборудованию существующих (Эмбоскада) тюрем. Во время своего посещения страны представители Подкомитета узнали из прессы о предстоящем закрытии тюрьмы Такумбу. ППП считает, что и а циональная тюрьма Такумбу должна быть закрыта как можно скорее и просит от государства-участника подтверд ить вышеупомянут ые планы, а также информаци ю о намечаемых сроках закр ы тия этой тюрьмы .

56. Что касается "коридорных заключенных", то, по мнению Подкомитета, сложившаяся ситуация сопряжена с последствиями гуманитарного характера и требует принятия неотложных мер. ППП рекомендует государству-участнику незамедлительно урегулировать проблему с "коридорными заключенн ы ми", свести их количество до нуля и обеспечить каждому заключенному койку и крышу над головой.

57. Согласно полученным членами делегации сведениям, применение к заключенным пыток и жестоких видов обращения по-прежнему является распространенной практикой и обычным средством, к которому прибегают надзиратели в стремлении утвердить свою власть. Представители Подкомитета побеседовали с одним заключенным, который показал им следы пыток, в том числе открытую свежую рану на голове, свежую рану на ноге и кровоподтеки продолговатой формы на спине. По словам заключенного, накануне его избил дубинкой тюремный охранник в наказание за драку с другим заключенным. ППП по д тверждает свою рекомендацию относительно проведения, в соответствии с положениями статей 12 и 13 Конвенции против пыток, оперативного и бе с пристрастного расследования всех утверждений о применении пыток и жестокого обращения. В тех случаях, когда такие утверждения касаются сотрудников тюрьмы, на время судебного разбирательства они должны быть о т странены от выполнения своих обязанностей, а в случае признания судом их в и новности – уволены со службы.

58. *Управление тюрьмами, коррупция и система привилегий.* Что касается явления коррупции и распространенной в пенитенциарных учреждениях незаконной системы льгот, то Подкомитет ссылается на положения своего предыдущего доклада. ППП был проинформирован о некоторых мерах, принятых для выполнения высказанных им рекомендаций. По итогам последующего посещения Подкомитет приходит к мнению о том, что коррупция в тюрьме Такумбу не только не уменьшилась, но, судя по всему, получила еще большее распространение и усугубилась.

59. Хотя тюремные власти и заявляют, что коррумпированные сотрудники тюремного персонала были уволены со службы, опрошенные заключенные и другие надежные источники поведали представителям Подкомитета в мельчайших подробностях, как коррупция продолжает сказываться на всех без исключения аспектах повседневной жизни тюрьмы. "Сборы" за пользование различными услугами (например, доступ к врачу, допуск в соответствующий корпус и т.д.) взимаются по-прежнему, возможно, с отдельными коррективами. По словам некоторых заключенных, "если что-то и изменилось, так это увеличение размера платы". Так, если чуть более года назад за возможность иметь нож нужно было заплатить охраннику 5 000 гуарани, то к сентябрю 2010 года сумма возросла до 50 000 гуарани. Подкомитет также был проинформирован о новых незаконных поборках со стороны охранников (например, требование уплаты 2 000 гуарани за разрешение посетителю сидеть на стуле или за возвращение мобильного телефона, который посетительницу обязали оставить у дежурного).

60. С другой стороны, несмотря на полученную из официальных источников информацию, согласно которой выделяемых бюджетных ассигнований должно быть достаточно для удовлетворения потребностей заключенных в питании, опрошенные заключенные почти единодушно утверждают (и их слова подтверждаются заявлениями многих сотрудников персонала), что получаемая ими пища не имеет питательной ценности и является явно недостаточной по количеству, поскольку основная часть продуктов разворовывается, выносится за пределы тюрьмы и продается с целью извлечения личной выгоды. Кроме того, по многочисленным и согласующимся между собой утверждениям заключенных, во время обысков охранники конфискуют и забирают себе личные вещи заключенных, в том числе проигрыватели компакт-дисков и новое нижнее белье.

61. Подкомитет крайне обеспокоен полученной из достоверных источников информацией, свидетельствующей о том, что коррупция в системе пенитенциарных учреждений не ограничивается данной тюрьмой или каким-либо конкретным оперативным звеном. Напротив, коррупцией, по всей видимости, поражены почти все тюрьмы страны, причем она характеризуется высокой степенью координации и организации. Согласно повторяющимся и согласующимся между собой утверждениям, заслушанным членами ППП, прямую выгоду от этой общенациональной формы организованной коррупции получают определенные политические круги.

62. Коррупция порождает условия для унижающего достоинства обращения и негативно сказывается на правах человека тех лиц, которые страдают от нее. В случае же лишения свободы лиц, представляющих собой уязвимую группу, влияние коррупции является гораздо более значительным, ибо они в меньшей степени способны защититься от актов коррупции или пожаловаться на них. Вышесказанное наглядно подтверждается многими конкретными примерами, полученными по итогам посещения тюрьмы Такумбу: когда заключенный вынужден платить по 15 000 гуарани за лекарство, которое должно было бы предоставляться ему бесплатно, ущемляется его право на здоровье. Когда охранники сами приносят или разрешают пронести в тюрьму наркотики, они тем самым покушаются на право заключенных на здоровье, а косвенно и на их право на жизнь. Кроме того, коррупция по своей сути носит дискриминационный характер, поскольку заключенный, дающий взятку, приобретает привилегии, которых лишены другие заключенные, не участвующие в коррупции. Таким образом, малоимущий заключенный, который и без того страдает от т.н. "криминализации бедности", оказывается в тюрьме жертвой дополнительной дискриминации ввиду невозможности принять участие в схеме безудержной коррупции.

63. Дополнительным подтверждением весьма широкого распространения коррупции в тюрьме Такумбу стали появившиеся вскоре после визита ППП в прессе сообщения о действовавшей внутри самой тюрьмы сети детской порнографии. Как стало известно Подкомитету, вскрытые факты привели к увольнению директора тюрьмы и вмешательству директора Главного управления тюрем и исправительных учреждений. ППП с глубоким прискорбием констатирует и ругает ставшие известными обстоятельства, которые он решительно и категорически осуждает. Подкомитет рекомендует провести оперативное расследование этого инцидента, привлечь виновных заключенных и сотрудников персонала к судебной ответственности и, в случае подтверждения их вины, назначить им соответствующее наказание.

64. Учитывая масштабы и глубину проникновения коррупции, для ее искоренения необходимо проявление высокой политической решимости, равно как и принятие целого ряда краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных мер по предупреждению и пресечению коррупции. ППП повторяет свои предыдущие рекомендации и дополнительно рекомендует государству-участнику:

a) немедленно провести независимый аудит, вначале в национальной тюрьме Такумбу, а затем и в других пенитенциарных учреждениях страны, на предмет изучения особенностей коррупции в этой сфере, выявления коррупционных рисков, а также выработки рекомендаций по мерам внутреннего и внешнего надзора. За этим первоначальным аудитом должны последовать регулярные инспекции для проверки хода выполнения вынесенных рекомендаций;

b) организовать проведение кампании по информированности тюремного персонала и широкой общественности относительно необходимости борьбы с коррупцией в пенитенциарной системе, а также ознакомить их с негативными последствиями коррупции;

c) разработать, утвердить, а затем распространить кодекс поведения сотрудников пенитенциарных учреждений;

d) принять меры по повышению транспарентности, в том числе касаются управления ресурсами в системе пенитенциарных учреждений, включая, в частности, обнародование бюджета каждой тюрьмы, бюджетных решений и фамилий ответственных должностных лиц;

e) повысить заработную плату сотрудников пенитенциарных учреждений, с тем чтобы обеспечить получение ими справедливого и адекватного вознаграждения, а также повысить профессиональные стандарты и престижность работы в пенитенциарной системе посредством организации специальной учебной подготовки;

f) проводить расследования в связи с утверждениями о коррупции, а в случаях, когда имеются основания подозревать, что было совершено преступление, препровождать соответствующую информацию в прокуратуру.

65. *Наркотические средства.* Парагвайские власти уведомили ППП о реализуемой кампании "Жизнь без наркотиков", целью которой является искоренение проблемы наркотиков в тюрьмах страны. Однако во время посещения делегацией Подкомитета стало очевидно, что в национальной тюрьме Такумбу наркотические средства

по-прежнему широко распространены. В одном случае члены делегации стали свидетелями картины, когда в одном из посещенных ими корпусов заключенный спокойно покурил сигарету с марихуаной, причем тюремные охранники находились неподалеку. Другой заключенный показал представителям Подкомитета, сколько у него есть "крэка" (курительного кокаина), а также продемонстрировал устройство, используемое для его вдыхания. По словам этого последнего заключенного, одну дозу курительного кокаина можно приобрести всего за 3 000 гуарани (примерно 0,50 долл. США). Как сообщили опрошенные лица, за последнее время употребление "крэка" в тюрьме Такумбу заметно возросло, что сопряжено с чрезвычайно серьезными последствиями для заключенных.

66. Так, различные опрошенные заключенные поведали представителям Подкомитета, как употребление этого вызывающего быстрое привыкание и вредного для здоровья наркотика способствует появлению новых "коридорных заключенных". По их словам, подсевшие на "крэк" заключенные (которые, как отмечалось ранее, должны платить за содержание их в помещении и за другие льготы), с тем чтобы иметь возможность приобрести наркотик, распродают свои личные вещи и даже прекращают платить за место в камере, пополняя ряды "коридорных заключенных". Сокамерники "крэк"-зависимого также отворачиваются от него, опасаясь краж и того состояния эйфории, в которое он подчас впадает. ППП считает, что употребление в тюрьмах курительного кокаина и других наркотиков неизбежно оказывает негативное воздействие. Незаконное употребление и оборот наркотиков самым негативным образом сказываются на характере взаимоотношений в среде заключенных и между заключенными и тюремной администрацией. Наличие запрещенных наркотических средств порождает целый ряд сопутствующих проблем, включая насилие, особый статус, которым пользуются наркоторговцы, появление фальсифицированных лекарств, долги, а также риск инфицирования (в частности, ВИЧ и гепатитом) в результате совместного пользования зараженными иглами.

67. ППП рекомендует руководству тюрьмы активизировать свои усилия по недопущению доставки наркотиков в тюрьму, по установлению каналов доставки и проведению агитационных кампаний в пользу отказа заключенных от употребления наркотических средств (программа снижения вреда). Одновременно следует организовать индивидуальные программы д е токсикации и терапии, ориентированные на реинтеграцию заключенных в их семьи.

Приложение I

Список старших должностных и других официальных лиц, с которыми состоялись встречи делегации

A. Представители государственной власти

Министерство внутренних дел

Г-н Рафаэль Филиссоло, министр внутренних дел

Г-жа Диана Варгас, Управление по правам человека

Министерство иностранных дел

Г-н Хуан Эстебан Агирре, Главное управление по вопросам многосторонней политики

Г-жа Лорена Кристальдо

Г-жа Лисса Эстигаррибиа

Министерство юстиции и труда

Г-н Умберто Бласко Гавилан, министр юстиции и труда

Г-н Карлос Мария Акино, заместитель министра юстиции и по правам человека

Г-жа Ольга Мария Бланко, Главное управление тюрем и исправительных учреждений

Органы судебной власти

Г-н Виктор Нуньес, член Верховного суда

Г-жа Ана Мария Льянес, судья по исполнению судебных решений

Г-жа Нури Монтиэль, директор Отдела по правам человека, Верховный суд

Г-жа Нойме Йоре, главный государственный защитник, Управление государственной защиты

Законодательная власть

Члены сенатского Комитета по вопросам законодательства, кодификации, правосудия и труда

Члены сенатского Комитета по правам человека

Управление Народного защитника

Г-н Мануэль Мария Паес Монгес, Народный защитник

Г-жа Элем Альмада Алкарас

Г-жа Диана Роа

Г-жа Мария Хосе Мендес

В. Учреждения Организации Объединенных Наций

Г-н Лоренсо Хименес де Луис, Резидент-представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Резидент-координатор Организации Объединенных Наций

Г-н Хоакин Касерес Брун, сотрудник по вопросам координации, ПРООН

Г-жа Лилиана Валинья, консультант по правам человека, УВКПЧ ООН

С. Представители гражданского общества

Координатор по вопросам прав человека в Парагвае (женщина)